

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號一八第卷四十三第紙聞新) Tuesday 25 July 1972 (Vol. 34 No. 81 Page 1)

報價目表	
零售每份	一毛五
每月	四元五角
每季	十三元五角
半年	二十六元五角
全年	五十二元五角
郵寄每月	二元七毛五
郵寄每季	八元二毛五
郵寄半年	十六元五毛
郵寄全年	三十三元

（壬子年六月十五日）

### 美作家透露毛澤東早曾欲與美建關係

（紐約美聯社電）美作家斯摩澤平現任紐約時報副編輯，出版一有關於中國的新書，說及毛澤東在一九四九年曾企圖打開與美國往來的路綫，此項行動可能已改變現代亞洲的歷史。但其時華盛頓當局拒絕此種理想。

斯摩澤平特別引述前任美國駐華大使司徒雷登，首次披露此種外交的史實。

一九四九年春，當毛澤東與海峽對面江，攻陷國民政府首都時，斯摩澤平仍駐南京的美籍記者。

同年五月初，黃華，即現任中國駐聯合國大使，曾與司徒雷登接洽，因黃

## 北越紅河防堤成爲外交爭辯核心 聯合國秘長籲美 停炸北越堤基

（聯合國廿四日加拿大社電）北越防堤的龐大堤岸工程，用以保護人民免致遭受紅河泛濫的威脅，已成爲美國與北越外交行動引起爭論的中心問題。

最近聯合國秘書長羅勃遜呼籲：他接獲私人方面的消息，指美國轟炸行動，不論直接或間接已經破壞北越的堤岸。美國則謂堤岸不是轟炸的目標，但可能因轟炸附近的軍事目標，而致被破壞。

美國國務卿施萊辛格曾發表強烈反對的反應，指各方的報告均屬虛構不是事實。並謂令駐聯合國大使喬治希斯向秘書長提出抗議。美總統尼克森在六月廿九日招待記者會中，亦提及有關美機轟炸北越堤岸的報告，完全屬虛。

聯合國秘書長對記者發表談話，謂他已得到非官方的消息，指美機在北越堤岸的轟炸，並呼籲美國停止此種行動。從此便引起秘書長與美機與美機官方的外交爭論。

華盛頓消息：美機在北越堤岸的轟炸，確有此等報告，但認爲在他們的責任範圍內，對此種行動無意或無意轟炸防堤堤岸，可能造成慘重的毀壞事件，不能不顧。美機在北越堤岸的轟炸，不能不顧。

法國記者在廿四日初由河內出發，謂他會目擊美機轟炸及火砲擊擊紅河三角洲沙灘附近，完全沒有軍事目標的堤岸。

### 美直昇機助救非難 竟在空中突遭槍擊

（馬尼拉美聯社電）美國大使館發言人宣佈，一架美國直昇機在菲律賓末在馬尼拉以北四十五哩，克拉克空軍基地附近，遭槍擊擊毀。

大使館新聞發言人艾文森表示，該直昇機正協助菲律賓前往水災區救災，不料在該地以北七哩處，遭槍擊擊毀。男子則被擊斃。

艾文森指出，該直昇機載有七人，但只擊斃一人，但仍勉勵回克拉克基地，無人傷亡。

菲律賓總統馬可仕已下令警方調查該事件，並保護該機人員的安全。

### 美國參議院昨表決 拒絕軍事援外法案

（華盛頓美聯社電）參議院昨晚表決，以五十七比九，拒絕軍事援外法案。在該案表決之前，通過附加條款。訂明在美援外如獲附加條款，則美軍將在四個月內全部撤出印度支那。結果該法，以四十六對四十二票，多數反對，不能通過。

### 倫敦中國雄貓琪琪 在睡眠中寂然而斃

（倫敦美聯社電）英國倫敦動物園飼養的中國雄貓琪琪，兩度拒絕莫斯科學動物園飼養員的求愛後，已於週末死亡。在週五，琪琪於清晨三時十分在睡眠中寂然而斃。

動物園發言人表示，琪琪於清晨三時十分在睡眠中寂然而斃。琪琪於清晨三時十分在睡眠中寂然而斃。琪琪於清晨三時十分在睡眠中寂然而斃。

### 美聯社社長訪北京 發表幾項簡要報導

（北京美聯社電）美聯社社長華斯格現在訪京時期，從事談判與中國新華社交換新聞及照片問題，昨星期日曾發表幾項簡要報導如下：

（一）蘇聯顧問被逐出埃及的事件，此間的反應，表現相當滿意，認爲此乃所有接受蘇聯者必然發生的效果，因爲蘇聯是社會帝國主義。

（二）中國人向他們自己的經驗教訓，當他們拒絕向蘇聯要求低頭時期，蘇聯便將原已調派往中國的技術人員，援助，一律撤走。

（三）在談話中，中國人特別指出他們對蘇聯在他們給予的援助方法，有著主要的分別。他們謂中國要贊助社會革命，但每一國家必須具備適當及獨立性的革命，不須與任何集團聯合一起。在他們的眼光中，蘇聯只有在獲得更大的控制權之下，給予援助，他們提出東歐集團的批評，爲蘇聯援助方法的實例。

（四）中國是一種無限制矛盾和相對的地方，尤其在在在的專家看來，不能作出一般性的定義，中國的官員屢次引述中國爲落後的國家，但他們承認在中國與亞洲或非洲其他部份的國家比較，基本上有所不同。

（五）中國有著千年的文化歷史背景，完善的學，或千成萬的受過訓練的技術人員，及有創作的科學家，一支龐大而守紀律的勞工力量，這是很大的分別。

（六）來自美國的卡尼茲米倫等大學的幾位計算機科學家，現在北京作臨時講學期間，均對他們對於中國人在此種科學的進步，感到驚奇。他們在最高深的計算機理論方面，與美國比較相差十八個月，而且很快能迎頭趕上。中國人在工程計劃，各種學術儀器及大量製造方面，較爲落後，但相信中國人能製造成一座計算機適合任何情形。

（七）中國的客機是很安全，因爲在來往北京的航線，暴風雷雨的天氣是不起飛，當我們由廣州到北京的途中，適因暴風雷雨的影響，便要在河南省會鄭州停留一夜。其中一位乘客稱：他曾經三次乘機到北京，但是沒有一次是不項被迫中途停站而延誤，種種情況似乎是因缺乏儀器以供地而控制降落機場之故。

（八）鄭州的情形，是供研究現代射擊機與第二次世界大戰時期的四十年代詩四七七機型的對照，但四七七機型不精於游泳，但與三歲的兒子一抱一塊浮木，但其兒子在大浪中被沖去。他們兩家十二人共乘一小船，並載大批貨物，已超過載重，再觸礁確立立即翻覆。

### 班納宣佈省選日期各黨紛紛部署競選

（溫哥華訊）卑詩省長班納昨日宣佈省選定於八月三十日舉行。各黨紛紛部署競選。

班納宣佈省選日期後，各黨紛紛部署競選。班納宣佈省選日期後，各黨紛紛部署競選。班納宣佈省選日期後，各黨紛紛部署競選。

### 省選定下月底舉行

（溫哥華訊）卑詩省長班納昨日宣佈省選定於八月三十日舉行。各黨紛紛部署競選。

### 華埠血案牽涉販毒 疑兇落網被控謀殺

（溫哥華訊）於昨日在華埠打劫案牽涉販毒，疑兇落網被控謀殺。

### 參觀加蘇雪球比賽 三家包機座位定滿

（滿地可加拿大社電）航空公司當局表示，三家已被批准於今秋飛往莫斯科參觀加蘇雪球的航空公司包機座位，均已預定一空。每家公司預定的旅客均超過一千人。

該三家航空公司爲加拿大航空公司、捷克航空公司及斯堪的納維亞航空公司。

航空公司發言人表示，由於莫斯科各旅館房間有限，因而限制包機預售座位。

他指出，三家公司已與蘇聯當局商量，並與蘇聯旅行社交涉法增加旅館房間。

假如交涉成功，航空公司可預售十倍至十五倍的機票。

加航表示，約可增載七千五百名滿地可飛往莫斯科的旅客。

### 提高本省最低工資

（溫哥華訊）卑詩省勞工廳長表示，目前本省最低工資每小時爲一元五角，技術人員爲二元五角。

山德斯表示，他將於本月底向省議會提出一項法案，決定是否對最低工資問題舉行公眾聽會。

卑詩省最低工資標準適用於省府轄下的各行業機構，而中央最低工資則適用於私營機構，運輸、通訊及銀行等行業。

奧太瓦勞工部已宣佈自十一月一日起增加中央最低工資每小時十五仙。

在中央政府轄下的各行業員工約五十萬人，但大部份人的收入已超過最低工資標準。

勞工部對於有多少人將受新工資標準影響的問題，目前未作統計。

卑詩省農、林及地區公務員均不受卑詩省最低工資的管轄。

卑詩省長表示，調查最低工資問題，將俟省選後再予研究。

### 木匠工會控告歸還 搜去文件要求歸還

（溫哥華訊）卑詩省木匠工會於上月遭警方突擊檢查後，工會當局已向最高法院控告三名警員人員。

被控之三名警員人員爲警官特羅德及警員馬利諾斯基與布洛斯特。

警方曾於上月同時突擊搜查華埠，二名警員，乃屬及域多利等地工會，搬走許多有關文件。

工會要求最高法院下令警方立即歸還文件，並賠償損失。

工會於六月十四日拒絕調解委員會命令要求警員歸還文件，遭警方突擊。

最高法院已表示警方突擊木匠工會，最高法已表示警方突擊木匠工會，最高法已表示警方突擊木匠工會。

### 在醫院養傷販毒犯 有警監視竟逃去

（滿地可加拿大社電）於本月八日被捕的疑犯貝克，三十四歲，又名羅德里，已於週四由滿地可中央監獄，三個月病後逃脫，警方在緝捕中。

貝克曾與華埠警方所通緝的洛洛美販毒犯，他將車庫連同三樓出口爬下逃脫。

警方表示，貝克與二十二歲的女伴珍妮絲在滿地可被捕後，送往醫院急救。

警方於晚上十一時五十分在房時，加拿大與美國飛機曾於該機被劫。

特稿 我們要什麼樣的中文？

至於能寫半文半白的做(下)文章，已被稱爲「學貫中西」了。且看香港那些「學貫中西」的翻譯官，除了人所共知的一如「巴黎」...

生活講座 (二八二)

寬恕了「少年無知」 害了青少年更多

一切罪惡，都從輕微落，甚至有些青少年犯罪，判交父母的束。年齡稍大些的只交看管，再大一些判送感化院感化，用不到受刑人獄的。

家記麵漢

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD. 電話 682-9620 新鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節

國家無線電公司 夏季平賣 NATIONAL TV & HI FI 2125 Commercial Dr. 253-6636 代理 ZENITH 歡迎參觀

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同...

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

泰倫水館 HIGHLAND TROPICAL FISH 582 Powell St. Vancouver 4, B.C. 電話: 254-2634

楓樹花舖 MAPLE FLORISTS 2525 ST. JOHN'S ST. PORT MOODY, B.C. Phone: 939-5200 Res: 942-8312

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE 135 E. Pender St. Vancouver, B.C. 685-0825 是必女皇 (Speed Queen) 洗衣機皇之皇

何桐相館 19 E. Pender St. 電話: 681-8840 護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

邵氏大戲院 SHAW THEATRE TEL: 684-4732 今天隆重放映 金靠丁紅 領銜主演

威發實業有限公司 Wakefield Associates Realtors Ltd. 何仲生 新地址: 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway) 185 E. Pender St. Van. 4, B.C. 電話: Office 437-1107, 688-8848

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Mair St. Vancouver 4, B.C. 電話: 681-8531 新從祖國運到: 國產皮拖: 質優皮革 上等輔料

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Tel. 684-4428 最新運到 人參精 銀翹解毒片 菊花晶 茅根竹蔗精

CANADA TRUST 湯天豪 416 MAIN ST. Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

黃堡俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES 630 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Office: 684-0938 Res: 733-3202 包機消息 香港倫敦檳島集體或單人票 每週開出樣樣可靠移民機票

B. C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4 B.C. Phone: 681-3957 一食兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935 利息空前最高 定期 一年期六厘七五 三年期七厘 五年期八厘 活期 每月五日以前所開之戶口均由每日起計利息

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO. Phone: 684-9936 434 Columbia St. Vancouver 4, B. C.

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER, TEL. 687-8501

袁美華冰雪聰明 鎮靜應付劫機者 反而當她打電話告訴其母，其母因患高血壓而昏迷了片刻。(未完)



法律適用的範圍 (接轉載版) 最基本的問題，乃在於共黨的領導者，以真理的化身自居，不論經過任何手續所通過的法律條文，都不足以影響這個人的偉大意志，在共黨統治之下，是領袖在國家的頭上，黨章是領袖在憲法的頭上，領袖又是領袖在黨章的頭上，根本不承認憲法的地位，根本不承認法律的意義，從什麼地方可以讓人權的觀念出現呢？這才是人類所面對的共黨問題，也是共產黨自己所面對的「化黨反動物」的辯証法問題。(完)

蘇聯的人權問題 (下) 徐復觀 (一)言論自由。(二)出版自由。(三)街頭行進及示威運動自由。市民這些權利，對於勤勞者及其團體，為了行使這些權利，政府提供印刷、紙張、公共建築物、街道、通信手段及其他等物質條件，而得到保障。沙氏所要求的人權，主要是自由權在蘇聯憲法中，似乎沒有多大問題。據蘇聯憲法，蘇聯公民有權對所有政治犯大赦。(四)結束秘密審判，檢討所有有罪罪。(五)草擬新出版法以人權為基礎。(六)結束對外國電台廣播之阻撓。(七)自由出國外國文學。(八)對國際旅遊移民，開放邊界等等。從建議書，蘇聯龐大地政治犯，都是由於蘇聯政府踐踏他們憲法上的人權而來。從政治上說，蘇聯雖然有憲法，有憲法上的人權，但實際上還是一個野蠻國家。問題出在蘇聯地方呢？



蘇聯的人權問題

(下) 徐復觀

這是在蘇聯憲法上的條文都變質了。又如現行蘇聯憲法，特設有法院及檢察總長的第九章，這是為了保障法律的公平運用而設的，第一一條說：「蘇聯憲法法院，在蘇聯沒有特別規定的範圍內，案件的審理，公開行文，對被告保障其辯護的權利」。但為什麼蘇聯只有秘密審判呢？問題還不是出在統治階級可以隨意解釋(下轉左欄)

正宗粵菜 結婚禮餅 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意 逢星期休息

哀謝 先嚴譚炳南先生光祿公府君于一九七二年七月十日仙逝，享壽六十有八歲。經于七月十四日假座維多利亞會堂舉行喪禮，由譚君士安親自主持，宗親戚友蒞臨弔唁，花圈輓聯，哀悼情真，感佩此哀。

哀謝 考妣黃馬氏夫人之喪，經於七月十四日假座維多利亞會堂舉行喪禮，由黃君士安親自主持，宗親戚友蒞臨弔唁，花圈輓聯，哀悼情真，感佩此哀。

哀謝 先嚴譚炳南先生光祿公府君于一九七二年七月十日仙逝，享壽六十有八歲。經于七月十四日假座維多利亞會堂舉行喪禮，由譚君士安親自主持，宗親戚友蒞臨弔唁，花圈輓聯，哀悼情真，感佩此哀。

醫中 鳳金林 雄國會 2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C. 電話 254-4618

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave., Phone: 685-0727

PENDER CENTER SERVICE STATION & PARKING GARAGE 570 CARRALL ST. (AT PENDER) VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-8228

華登實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 W. BROADWAY 公司電話 873-1881

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd. 258 E. Pender St., Phone: 684-3520 Vancouver 4, B. C.

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 683-7451 古巴凍蝦 皇后牌紅盒庄 保證品質劃一上乘

司公行和中 Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612 237 P. W. St., Vancouver, B. C. 加拿大總代理 萬里望花生

利民有限公司 Lemay Enterprises Ltd. 25 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8824 中國成藥介紹 古方成藥 醫學精華 科學提煉 功效神速

翠華園 Pavilion Garden (Restaurant) 509 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話: 687-2608 食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributor 777 Beatty St. Vancouver 3, B. C. Phone: 687-2851-687-2852 專營國產商品 大量進口批發

司公隆永 WING LUNG CO. 12 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C. 881-1734 新到大幫 大片粽葉 什淨糯米 鮮紅蝦米 大紅咸蛋 罐頭涼粉 番石榴汁 瓷碗碟 各式花盆



司公限有興泰  
TAI HING COMPANY LTD  
145 E. Pender St. Vancouver B.C.  
電話 MU 4-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

## 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

## 梁祺

LRONG KEE  
630 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話: 254-1203

(承接土木大小工程)  
梁祺建築工程公司  
承接各種建築工程  
室內裝修、油漆、水電  
及一切建築工程  
地址：山打根街六三〇號  
電話：二五四一、二五〇六

## 倚天屠龍記

金庸著  
第四十三回  
那大漢怒道：「你這小鬼知道什麼？——脚向他踢去，無忌閃身避開，叫道：『你竟敢踢我，不懷好意，假的！』」

足見他掌力驚人，若是在人體，當真不死也得重傷，那謝遜長髮披肩，雙目如電，臉上血污斑斑，口中荷荷而呼，掌勢越來越猛烈，朱夫夫和朱九層嚇得躲到屋角，朱長齡見他拳掌攻到，只得將身後的木桌推過去一擋，謝遜連推兩拳，登時將那桌子打得粉碎，謝遜無意中失手，張大了一張口，呆立在一旁，眼睜睜看著那根義父變成的金毛獅王謝遜，他義父變了人，這人却目光炯炯，極具威猛，只是這大漢呼的一掌打過去，朱長齡背脊石壁，已是退無可退，但并不出聲，叫道：「謝大俠，我不是你敵人，我不還手。」那大漢叫道：「你不是謝遜，你姓什麼？」

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
601 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
及辦理各種文件  
地址：山打根街六〇一號  
電話：MU 4-6513

司公寶寶  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-7657  
新到大幫  
ABC 西德風筒  
免費保用一年，自用  
另辦到大批新唱片，自用  
歡迎選購，目錄印備  
待取。

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
地址：山打根街七〇九號  
電話：684-8888

李偉運公司  
專營各類進口貨物  
地址：山打根街四〇四號  
電話：684-8834

代填入息稅  
會計辦事處  
周名紹  
Richard M. Chow & Co.  
606 East 18th Ave.  
Vancouver 10, B.C.  
872-8471

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅  
目錄印備  
函索即奉

馬君  
專門修理各種電器  
地址：山打根街四〇四號  
電話：八七九一、八七九二

廣珍  
Kwong Chin Jewellery  
1900 Keefer St. Vancouver 6, B.C.  
電話：684-3743, 684-4822  
專配西藥  
各種補丸  
各種咖啡  
各種香品  
各種化妝品  
各種西藥  
專配西藥  
各種補丸  
各種咖啡  
各種香品  
各種化妝品  
各種西藥

房藥大緬  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：684-8634  
專配西藥  
各種補丸  
各種咖啡  
各種香品  
各種化妝品  
各種西藥

大平  
特平  
男羊毛  
內衫褲  
KING KONG SUK  
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：683-4929

明達  
承接木工油漆  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

中醫余健漢  
專治各種疑難雜症  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

裝修承接泥水木工程  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

新美味  
Sunbeam  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

榮榮  
精製臘味  
批發零售  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

建興建築公司  
承接裝修  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

周愛權  
精配各種時眼  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. VANCOUVER 6, B.C.  
電話：684-1877

旅館生意出賣  
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到奧國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

德深公司  
1-2-3 BEAN SPRONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614  
鮮芽菜  
遠近交易  
便捷妥當

周愛權  
精配各種時眼  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

奧國華辦事處  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九

行銀路資大拿加  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
地址：山打根街四〇四號  
電話：六八八、五一八九



### 誌物方港香

#### 蠟和蠟田

可是却不知像歐洲人那樣，它們生吃的肉，據說乃是因為認爲蠟性寒，不宜生吃，不過，在生蠟上市的時候，食街和大地地街遊的酥炸生蠟，一毫可以兩毫，實在是在於爲大眾益家所歡迎，味，雖香雖然不若老饕，有時也幾乎很難抵禦那香

### 藍鵲——香港最美麗的野鳥

藍鵲，一名山鵲，這是香港出產的最美麗的野鳥，牠的體積很大，長至二十三英寸至二十五英寸，另外還有一根可以長至十五英寸的尾巴，牠的嘴和腳爪是朱紅色的，頭上黑帶藍藍色，頭頂上是帶紫的珠灰色。

藍鵲不愧是香港出產的最美麗的野鳥，牠的體積很大，長至二十三英寸至二十五英寸，另外還有一根可以長至十五英寸的尾巴，牠的嘴和腳爪是朱紅色的，頭上黑帶藍藍色，頭頂上是帶紫的珠灰色。



本報 BEN I. FENG 住家電話 224-5033

#### 中醫李道生

現片打街東四三號  
電話：四四三三  
曾在香港行醫數十餘年

風濕膝痛 筋骨痠痛  
手足麻痺 新舊跌打  
腎虧陽痿 夜多小便  
頭暈眼花 耳鳴耳聾  
鼻淵鼻血 婦女血虛  
頭痛牙痛 白帶眼痛  
三消甜尿 皮膚瘙癢

### 亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST. VANCOUVER. TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小茶每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人：周江

### 大西方米廠

五羊牌正絲苗米  
新出出品  
合食館採用  
請試嘗，請比較  
華各雜貨公司代理  
卡城代理：建生公司

### 擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone: 679-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近組成北美洲針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七-七一式七  
式五三〇式三六

單雙人床大平賣  
廉價修理 T.V.

### 訪英雄相命

失傳如神  
失傳如神  
失傳如神

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

## 行銀可地滿

號八七一街東打片址新行支埠華  
行之信最設最資  
銀賴足新備老格

購買家庭用具  
請向本行商量  
輕易付款辦法  
利息相宜

切親外份 待招員華  
備齊務服 民移顧照

材崗：接經  
Manager T. Mah  
684-1357：話電

### 行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.  
136 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 681-3832

## 端午節大減價

酬謝顧客光顧盛意  
由六月壹號起雜貨，藥材  
丸散，磁器，壹律照原價  
九折優待一星期  
(米，肉類，生油，即食麵  
特價)

### 司公業實打片

Pender Realty & Insurance  
Agencies Ltd.  
627 MAIN ST., SUITE 2-1851  
Vancouver, B.C.  
電話：FA 5-1844 實業部：325-7450 樂訊：325-3757

商業樓宇 各種業務  
新舊房屋 大小柏文

### 館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話：254-2821  
李榮電話：254-8814

### 中醫陳式永祥

專治：小兒科、婦科、內科、外科、皮膚科、針灸、推拿、跌打、氣功、氣功、氣功

本人畢業於祖國中醫學院，在香港、澳門、台灣、東南亞等地行醫三十餘年，專科針灸、跌打、氣功、氣功、氣功

現寓：八五〇東二十三街  
電話：八七四、一四四五

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St., VANCOUVER 9, B.C. Phone: 672-5546

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專修修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

### 東方花舖

Oriental Florists  
2511 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-3448 681-3449  
電話：266-5159

本號專備：四時花籃、盆花、花圈、花球、花籃、花圈、花球、花籃、花圈、花球、花籃

### 廠通華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Pender St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 司公運搬安平

P. O. TRANSFER  
218 E. Georgia St., Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，樓房等物，均有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話：684-7677  
夜間電話：874-7072  
司理人林普安

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561 682-7562

專辦：入息稅項、月結年結、會計事務、特設電腦計算機輔助

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器，免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：五五三三式、水瀨四

### 華仁蛋撻

中秋月餅

五磅十札 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸肉炸麵 鮮肉炸麵 鮮肉春卷 鮮肉春卷 鮮肉春卷 鮮肉春卷

電話：六八一、八〇一七

### 津津有味譚

陳存仁

#### 小兒病食品療法

小兒病 夏症

可向雜貨店買米仁半斤，大麥半斤，由家庭開水炒焦，比較可口，這兩種食品，在藥材店亦有出售。如帶有藥氣味，即不為小兒所喜。

大麥，在若干雜貨店中，不易買到，可向藥材店買大麥，再自己炒焦，炒到焦黃的程度。

胃口特別差的人，可將大麥炒至焦黑的程度，香味更烈，有強烈的開胃功能，雖是性格帶燥，但小兒達到香香白白的厚膩時，進飲最為相宜。大人在獲受狀態，焦大麥茶，亦是佳品。

清涼冬瓜盅，冬瓜性溫清涼而利小便。

### 太平山下

#### 老千手法明高

從香港太平山頂望下來，不只老千多，老千實在也不少。每日報章所報導的均是舊瓶新酒，計仔一樣，然老千者則不同。追究原因，無他，是貪之過。

目前，與朋友談茶，他說被人騙去大生一筆，手法極高明。現在試將騙出來，望讀者諸君小心為上。

朋友是開食物館的，雖然佈置簡陋，然生意滔滔，客似雲來。

一日，有一個男子走向櫃檯尋求見老千，朋友自稱就是，該男子便去：「我是某方人物，因為近日發覺有兩個男子經常向酒樓餐室索取黑錢，作為該等食物館不合衛生條例而不加以取締的酬勞，現在某方正在追查，故希合作，假如該兩男，有來要求索取金錢時請將有記號的銀紙交與他們，那麼，我們便可以將他們拘捕之以法。」

老板見人亦似某方人物，於是答應下來。果然一星期後的有一天，老板接到個電話：「我是X區X方人物，現發覺有兩個男子正冒充我們，希小心對付，依計行事，勿誤！」

約過了二十分鐘的兩個穿著西裝人物要求見老板，更看衛生設備等等，巡視一番後不是指廚房不潔便是指洗手間不潔，吳須連天等等。要抄牌，最高罰款一萬五千或停牌。老板便依計行事，討價還價之下，幸以五百元作為不超訴的酬勞。此時，老板正在希望該男子及早出現，結果，自然是沒有下文，事後方知上當。

#### 宜經驗廚一名

請到 615 DUNDAS 街面議。

便，濕困腸胃，胃呆等症，可用冬瓜、加米仁、百合、蓮子、及薏仁片，燉成冬瓜盅，作為暑熱的食療品。

酒菜中也有冬瓜盅出售，這是筵席上的應時菜。其實筵席中的配料，不必過於複雜，主要以冬瓜為主，米仁、蓮子為輔，常常飲飲，最為有益。

家裡的冬瓜盅，為增加鮮味起見，不妨今日增加鹽焗雞，明日加干貝，或冬菇干，豬肉片，輪流更換，使小兒們常常進飲，冬瓜米仁蓮子為主的湯飲。

冬瓜利濕的能力極大，米仁營養的功能亦佳，蓮子可以解暑清心，在胃呆食時，以此作為飲料，十分適宜。

荷葉厚朴茶，荷葉能清熱，厚朴片一錢（藥店有售），一同煎茶，但荷葉味道不好，厚朴也有藥味，不受小兒的歡迎，但是，荷葉厚朴利濕，開胃的力量更大，作為茶飲，堅決向小兒們勸飲二次，即能得到開胃作用，那末，消食降暑也是值得的。（五五五）

### 訪尋張卓林兄啟事

見報即與下列地址聯絡。弟 張銘漢

510 Valero St. San Francisco, Calif. U.S.A. 94103

### 五年新屋自賣

位於乃街夾四街五個，樓上樓下共六層，兩層高，浴室及廁所，因業主遠行，急賣，電話三五五八五七四。

### 靚屋出賣

細細火二十四號，十三年新，土庫間有睡房，廁所，業主自住，欲好，材料，近中小學，商場，半獨立巴士站，交通便利，售價四萬五千五百元。

### 宜人劇草 拔紅蘿蔔

出現，有意者，請每天下午七時後與牛打橋路，電話八七四〇，或四式或八七四四，六式七式。

### 請女性看小孩

包食宿，會開車更好，每月五百五十元至五百元，有意者請到四十四街四七九號，王洽。

### 光猛靚房出租

樓上兩房，兼有彩色電視，近展覽會，電話 622-1974 或 244-7398。

### 亞洲貿易有限公司

ORIENTAL TRADING CO. LTD.  
9718 JASPER AVE. EDMONTON, ALTA. CANADA

#### 貨倉部：大量運到各種

生鮮海鮮，水貨，即食麵，亞洲牌嘉禾牌長身絲苗白米，金山臘腸，經常平價推銷，零沽批發，無任歡迎。

#### 酒樓部：正宗

粵菜，川菜，喜筵壽壽，晚飯，宵夜，豐儉由人。

#### 與眾不同。

星期美點，粥粉麵飯，各式俱備

#### 廚房部：由名廚李耀君主理

點心部：由名師朱垣基君主理

#### 燒臘部：由名師朱垣基君主理

歡迎各界人士駕臨指導

### 點城亞洲貿易公司

#### 重要啟事

啟者：本公司創辦之美麗華酒樓，日前因房東收租，業經完竣，遷往香港新張營業，敬請各界人士注意。

亞洲貿易有限公司謹啟

一九七三年七月十日

### 宜做家務婦人

料理家務，年五十五左右，無小孩，包食住，好工金，如意者請來面議。

五三六街

### 有大房出租

近 4160 街，如意者請每日下午六時後電話八七三三〇九。

### 土庫聯房出租

兩睡房，廚房，沖涼房，傢俱俱備，交通方便，有意者請電話五三三、七六號式。

位於 3835 Bannockburn 街。電話 876-1755

### 有光猛靚房出租

電話：式五三、四四九

### 三睡房平房屋業主自賣

管理清潔，土庫有睡房，土庫各部齊全。

位於 3835 Bannockburn 街。電話 876-1755

### 宜聘男子接廣告員

指定發行分配公司宜聘講華語廣告員

電話：282-8888

### 宜僱送殮工人

丁金從優，每星期五天。電話 881-1161

### 宜中西廚打什各一名

須有經驗，另送餐費名，請到街東，三三九八號洽。

### 宜送餐兼餐房一名

須有經驗，工金從優。電話：三三四、三六六五

### 宜經驗夜廚兩名

五十三號布洛街西。有意者請電話：八七九、五〇一

### 宜送餐兼餐房一名

須有經驗，工金從優。電話：三三四、三六六五

### 宜僱送殮工人

丁金從優，每星期五天。電話 881-1161

### ENG'S CAFE

619 MAIN ST. PH. 687-9228  
(內厦大業商華文節)

地方雅潔 裝璜新穎  
冷氣設備 炸魚炸雞  
炸薯仔 炸雞  
每日有新鮮  
燻牛肉膠市  
價格相宜  
歡迎光臨

時七下午至時八上午：開時營業  
休息日：星期日

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：622-9488 Economy Moving Co. Ltd.

你想更好好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？  
你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？  
請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！

經銷處：德豐有限公司  
地址：編街四四號式號  
電話：八七三、貳零零八

海外華人男女友誼介紹中心。  
喜歡結識理想的對象嗎？  
歡迎來信詢問詳情。  
FRIENDSHIP GALORE  
Box 1726, Stanley 2, B.C.

### 美容院聘請學徒啟事

本美容院設在本埠市中心，聘請一名有六個月經驗的女學徒，有意受僱者請每日電話，九時至六時六八式、七式八號，星期日於六時後式五四、三八〇七。

### 一廳二房招租

廚房，浴室，包電，傢俱，雪櫃，近學校，交通方便。請電八七九、〇三三九。

### 樓下壹廳壹房出租

並有廚房，包電，傢俱，適合單身仕女，週六至週日三三三〇號，近蘭高街。

### 新建柏文商業樓出賣

位於北溫哥華 51st Ave 有地下停車場，每年總入息式十萬七千五百元，定銀八萬五千五百元。與 R. Ramaswami 接洽 電話 988-2868, Debra Rhy, Tel. 987-3311

### 有屋全層出租

位於十四街，鄰近兩層房浴室，近巴士，學校，電話八七四、零七零六。

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Assiniboia)

七月廿五至廿八日 星期二至星期五  
晚上七時半放映

#### 神龍奇俠

彩色寬銀幕奇情俠義打鬥巨片  
周萱 朱牧 主演

#### 丈夫與我

楊祥柯 傑 陳駿 主演  
江青 張小燕 主演

做丈夫的人，要怎樣對待太太。  
為人妻者，應如何應付丈夫。  
請觀留意：本週特選映兩部最新級巨片，絕不加票價，幸勿錯過。

▲週票價：成人一元五毛 學生一元式五 小童五毛

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.

#### 鄧輝輝代理

Wayne C. F. Cheng  
公司電話：385-7231  
住家：228-9336

為閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各個人壽保險  
意外和患病入息保障  
減輕入息稅退儲蓄  
大學教育基金等等  
不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即電，一律歡迎。

### 利源興

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

#### 新到大幫

鳳珠女界拖鞋  
繡珠女童拖鞋  
價廉物美 歡迎批發

#### 星期日照常營業 十時至五時半

李菓 三磅壹元  
瘦猪肉 六毛九仙 壹磅  
皇牌三文魚 兩罐 八毛九仙  
樂快粟米 六罐 壹元

### ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133  
PHONE: 781-6661

僑胞：  
歡迎來大埠渡假！  
請住：  
位在華埠 自動電話  
彩色電視 停車利便  
設備豪華 優待平價  
華夏汽車旅館

綜合新聞

黃昂盛翁定期出殯

(雲訊)黃昂盛翁，係廣東開平清遠人，來加數十年，向蒙僑胞...

婦女職訓班徵聘職員

(雲訊)由中央政府資助而由女青年會主辦之「婦女英語職業訓練班」...

探問肺癆院病人

(雲訊)雲華會探問肺癆院病人，並致以誠懇慰問，當時各患肺病者...

港商林文桂伉儷抵雲

(雲訊)香港中山西區同鄉會副會長，中華山西西商會會長，林文桂伉儷...

馬氏公所定期秋祭

(雲訊)本埠馬氏公所，每年舉行春秋二祭，以表慎終追遠之念...

甄李氏夫人定期出殯

(雲訊)故甄李氏夫人元配李氏夫人，係台山縣人，居北區...

計告

先賢李氏夫人於一九七二年七月十八日下午二時病終於中央醫院...

宜僱管理車衣機

須有經驗車衣機管理員，好作環境，請到 Marquis of London, 55 Alexander St.洽商...

達雲戲院

糊塗招親

黃飛虎上集

夜白芙蓉

黃飛虎下集

Advertisement for B. GIBBONS CO. LTD. featuring real estate listings and contact information for Vancouver, B.C.

Advertisement for '牛扒屋' (HOUSE OF STEAKS) located at 1177 W. Broadway, featuring various steak dishes and contact information.

Advertisement for '永興有限公司' (WING HING CO. LTD.) featuring food products like '紅燒乳鴿', '燒鴨龍蝦', and '黃焗龍蝦'.

Advertisement for '雅式洋服店' (Elegant Style Tailor) located at 681 Pender St., offering various clothing services.

Advertisement for 'Lotus Tours Ltd.' featuring travel services and contact information for Vancouver, B.C.

Large advertisement for 'Success Realty Ltd.' featuring real estate listings, agent portraits, and contact information for Vancouver, B.C.